

STEP UP 4

Escola Primária Yokogawa Informativo da 4ª série, Edição 1, 7 de abril de 2021

延期のお知らせ？！ Parabéns por ter passado de série!

いよいよ今日から4年生です。新しい友達、新しい教室、新しいことに困まれたすがすがしい気持ちと、大きな希望が心に満ちあふれています。4年生は、新たにクラブ活動が始まり、高学年として活躍する機会が多くなります。様々な経験を通して、心身ともに大きく成長する時期です。学校や家庭での多くの経験をもとに、ぐんぐんと自分自身を伸ばして行ってほしいです。子ども達が新しいことにどんどん挑戦していけるよう、担任一同力を合わせてがんばっていきます。1年間どうぞよろしくお願いたします。

Finalmente chegou a hora de começar a quarta série. Novos amigos, novas salas de aula e novas coisas enchem nossos corações de um sentimento refrescante e de muita esperança.

Os alunos da quarta série iniciarão novas atividades do clube e terão muitas oportunidades de desempenhar um papel ativo como alunos da série elevada. Este é um momento de grande crescimento, tanto física quanto mentalmente, através de uma variedade de experiências. Esperamos que as muitas experiências que eles têm na escola e em casa os ajudem a crescer e a se desenvolver.

Todos os professores farão o seu melhor para ajudar as crianças a experimentar coisas novas.

担任紹介 Apresentação dos Professores

4年1組 坂野 友一

4ª serie classe 1 Banno Yuuichi

4年生のスタートです。できることややりたいことがいっぱいあると、毎日が楽しくなりませんか？この一年間で好きなことをたくさん見つけて、楽しい毎日にしていきましょう。私は、折り紙やカエルや石が大好きです。1年間よろしくお願いたします。

Este é o começo da 4ª série. Não é divertido quando há tantas coisas que pode e quer fazer? Vamos buscar muitas coisas que gostamos de fazer, e façamos com que nosos dias sejam divertidos. Eu gosto de origami, sapoe e pedras. Conto com sua colaboração durante este ano.

4年3組 (主任) 伊藤 雅大

4ª serie classe 3 (Líder da série) Itou Masahiro

4年生は高学年の仲間入りの学年です。様々な人との出会いや多くの行事での経験を通して大きく飛躍することを期待しています。そして、みんなと力を合わせて、明るく活気あふれる“楽年”“楽級”にしていきたいと思っています。1年間、どうぞよろしくお願いたします。

A quarta série, é o ano em que começam a fazer parte das séries mais elevadas. Espero que façam grandes progressos através da experiência de encontros com pessoas e das variadas atividades e eventos. Conto com sua colaboração durante este ano.

4年2組 宮澤 成美

4ª serie classe 1 Miyazawa Narumi

2年生からの再開を嬉しく思います。いよいよ小学校の折り返し地点、4年生が始まります。高学年の第一歩の学年として、身も心も大きく成長する一年になるよう、全力でサポートしていきたいと思っています。1年間、よろしくお願いたします。

É um prazer estar com vocês novamente. Finalmente começaremos a quarta série. O primeiro passo para ass séries elevadas, vou dar total apoio para que possam se desenvolver física e mentalmente. Conto com sua colaboração durante este ano.

～担任外の授業～ **Outros professores**

音楽 布目裕美 **Música: Nunome Hiromi**

書写 中井聖子 **Caligrafia: Nakai Keiko**

日本語指導 小島美幸

Reforço em japonês: Kojima Miyuki



5月の主な予定

- 7日 (金) ②地震避難訓練 検尿予備日
- 10日 (木) 40分授業 14:50 下校
- 14日 (金) ⑥クラブ
- 17日 (月) 風水害避難訓練
- 18日 (火) ～20日 (木) 体力テスト
- 21日 (金) ⑥クラブ
- 27日 (木) 歯科検診
- 28日 (金) 代表委員会

※クリーンセンターの見学に行く予定ですが、日程調整中です。後日ご連絡致します。

Programação de maio

Dia 7 (qua) ②Treino de evacuação em caso de terremoto

Dia reserva para colheita do exame de urina

Dia 10 (qui) Aulas de 40 minutos Saída às 14:50

Dia 14 (sex) ⑥Clube

Dia 17 (seg) Treino de evacuação em caso de ventos fortes e temporal

Dia 18 (ter) à 20 (qui) Teste de aptidão física

Dia 21 (sex) ⑥Clube

Dia 27 (qui) Exame odontológico

Dia 28 (sex) Reunião dos representantes do comitê

※Estamos programando uma visita ao Green Center, mas a data ainda não está definida. Avisaremos posteriormente.



集金について Sobre as Despesas

給食費 Merenda	3, 750円	4月分口座振替日は4月19日(月)となります。前日までに残高の確認をお願いします
学年費 Materiais	2, 250円	O débito das despesas de abril será no dia 19 de abril (seg).
合計 Total	6, 000円	Confira o saldo até o dia anterior por favor.

行事予定

Programação de Abril

7日(水)	始業式 ③分団会・分団下校 11:30下校	Dia 7 (qua) Cerimônia de início do ano letivo ③Reunião do grupo de percurso, Saída em grupo Saída 11:30
8日(木)	3時間授業 ③学力テスト(国語) 給食なし 11:55下校	Dia 8 (qui) 3 aulas ③Exame de avaliação acadêmica (Lín. japonesa) Não tem merenda Saída 11:55
9日(金)	給食開始 ③学力テスト(算数) 学級写真撮影 14:50下校	Dia 9 (sex) Começa a merenda ③Exame de avaliação acadêmica (Matemática) Foto da classe Saída 14:50
12日(月)	③知能テスト	Dia 12 (seg) ③Exame de QI
14日(水)	午前中:心電図	Dia 14 (qua) Eletrocardiograma:Na parte da manhã
15日(木)	①②身体測定 検尿	Dia 15 (qui) ①②Exame biométrico, Colheta do exame de urina
16日(金)	代表委員会(学級代表のみ) 検尿(忘れた子)	Dia 16 (sex) Reunião dos representantes do comitê (Somente os representantes da classe) Colheta do exame de urina (Quem esqueceu)
19日(月)	40分授業 14:50下校	Dia 19 (seg) Aulas de 40 minutos Saída 14:50
23日(金)	学校公開日	Dia 23 (sex) Escola aberta para visita dos pais
26日(月)	自由登校開始	Dia 26 (seg) Começa a vinda individual para escola
27日(火)	家庭訪問 40分5時間授業 13:55下校	Dia 27 (ter) à 30 (sex) Visita do prof. a casa do aluno 5 aulas de 40 min. Saída às 13:55
28日(水)	家庭訪問 40分5時間授業 13:55下校	Dia 29 (qua) Feriado, Dia do Shouwa
29日(木)	祝日(昭和の日)	
30日(金)	家庭訪問 40分5時間授業 13:55下校	

~お知らせ Avisos~

教科書の確認 Confira os livros didáticos

本日新しい教科書を配付しました。乱丁などの確認をお願いします。

Hoje distribuimos os novos livros. Confira se não há rasuras.

ノートについて Sobre os cadernos

授業で使用するノートは、国語、算数、社会です。初めは学校で一括購入をします。以後は同じ形式のノートを各自で用意して下さい。

Os cadernos usados nas aulas são, língua japonesa, matemática, estudos sociais. O primeiro será comprado pela escola. Depois que acabar, providencie sozinho um do mesmo modelo.

提出書類の確認 Confira os papéis que devem ser entregues

以下のものを本日配付しております。内容を確認していただき、9日(金)までに封筒に入れて提出をお願いします。急な依頼で恐縮ですが、ご協力お願いいたします。

Hoje, entregamos os papéis à seguir. Confira os papéis, **coloque no envelope e entregue até o dia 9 (sex) sem falta**. Pedimos desculpa pelo prazo ser curto, mas contamos com a colaboração de todos.

- ①結核健診問診票 Questionário de tuberculose ⇒ 必要事項を記入 Preencha os campos necessários
- ②健康管理カード・保健調査票 Cartão de gestão de saúde ⇒ 現在の健康状態の記入, 変更がある場所の修正 Escreva a situação atual de saúde, e faça as alterações necessárias
- ③心電図問診票 Questionário do eletrocardiograma ⇒ 必要事項を記入 Preencha os campos necessários
- ④家庭環境調査票 Pesquisa de condição familiar ⇒ 変更がある場所の修正 Faça as alterações necessárias
- ⑤児童引き渡しカード Fixa de entrega das crianças em caso de emergência
⇒ 更がある場所の修正 Faça as alterações necessárias

